

DVOJNI BRUSILNIK

Villager VLN 350

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





Vedno uporabljajte zaščitna očala.

Napetost..... 230 V
Poraba..... 350 W
Št. vrtljajev v prostem teku..... 2950 o/min
Brusna plošča..... Ø200 x 20 x Ø16 mm
 $L_{pa} = 63 \text{ dB(A)}$, $L_{wa} = 76 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sestavni deli:

1. Brusna plošča
2. Plošča za prislon obdelovanca
3. Zaščita pred prahom in iskrami
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Ščitnik

Namen uporabe in življenjska doba

Naprava ni primerna za profesionalno uporabo!

Splošna varnostna opozorila**Varnostna opozorila**

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

- Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.
- Pred uporabo preglejte napravo in napajalne kable za poškodbe.
- Nikoli ne priključite vtikača v vtičnico, če je stikalo na položaju vklopa.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- Velike temperaturne razlike lahko povzročijo kondenzacijo vlage na prevodnih delih naprave.
- Pred vklopom počakajte, da se temperatura naprave izenači s temperaturo okolice.
- Napravo in pripomočke uporabljajte samo za predpisan namen uporabe v skladu s temi navodili. Upoštevajte tudi material in obliko obdelovancev in način dela.
- Za pritrditev obdelovanca uporabite sponke ali primež.
- Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neodrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo. Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- Pri posojanju naprave vedno priložite navodila za uporabo!
- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

OPOZORILO! Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.

- Napravo shranjujte izven dosega otrok.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.
- Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.
- Nikoli ne izklaplajte obremenjene naprave.
- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- Izogibajte se neobičajnim gibom telesa.
- Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel v vtičnico, se prepričajte, da je naprava izklopljena.
- Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključke za nastavitev/namestitvev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.

Sestavljanje naprave

Napravo namestite na varno mesto. Najprej označite položaj lukenj za namestitvev na delovnem pultu. Izvrtajte luknje na označenih položajih. Premer in globina luknje naj ustrezata premeru in dolžini vijaka za pritrditev. Namestite napravo na delovni pult, v montažne odprtine namestite vijake in jih dobro privijte.

Namestite zaščito pred prahom in iskrami nad brusno ploščo. Ščitnik mora biti vsaj 5 mm oddaljen od brusne plošče.

Na koncu namestite še ploščo za prislon obdelovanca. Razdalja med ploščo za prislon in brusno ploščo mora biti vsaj 3 mm.

Delo**Napravo priključite na vir napajanja s predpisano napetostjo.**

Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Napravo z 230 V napetostjo lahko priključite tudi na vir napajanja z napetostjo 220 V.

Vklop / izklop

Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj I in vklopite napravo.

Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj 0 in izklopite napravo.

Navodila za uporabo

Preverite varnostno opremo in oddaljenost roba brusnih plošč od ščitnikov.

Naprave ne uporabljajte več kot 15-30 minut naenkrat, saj se lahko pregreje.

Obdelovanec pazljivo potisnite proti brusni plošči. Upoštevajte, da se obdelovanec med brušenjem segreva. Me delom lahko obdelovance hladite v hladni vodi.

Brusna plošča za suho brušenje je namenjena grobi obdelavi, brusna plošča za mokro brušenje pa je namenjena natančni obdelavi.

Čiščenje in vzdrževanje

Pred kakršnimkoli čiščenjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

Vzdrževalna dela in popravila lahko opravljajo pooblašteni serviserji.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja:

Dvojni brusilnik Villager VLN 350

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES varnost strojev,
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum : Ljubljana, 07.10.2015

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

STONA BRUSILICA

Villager VLN 350

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





Uvek koristite zaštitne naočare

Tehničke karakteristike:

Napon.....230 V
Snaga.....350 W
Br. obrtaja.....2950 o/min
Prečnik tocila..... $\varnothing 200 \times 20 \times \varnothing 16$ mm
 $L_{pa} = 63$ dB(A), $L_{wa} = 76$ dB(A), $K = 3$ dB(A)

Delovi uredjaja:

1. Brusna ploča (tocilo)
2. Ploča za radni komad
3. Štitnik varnice/prašine
4. On/Off prekidač
5. Štitnik tocila

Primena i životni vek

Ovaj uredjaj nije namenjen za profesionalnu upotrebu !

Opšta sigurnosna upozorenja uredjaja**Sigurnosna upozorenja**

Pročitajte i shvatite sve instrukcije iz ovog uputstva i pridržavajte ih se. Ukoliko se ne budete pridržavali ovde navedenih instrukcija - može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

- Napon mreže mora odgovarati naponu navedenom na tehničkoj pločici uredjaja.
- Pre početka korišćenja uredjaja proverite da li na uredjaju ili konekciji sa mrežom ima nekih oštećenja.
- Nemojte uključivati utikač u utičnicu dok je prekidač uključen.
- Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama - kao što su: cevi, radijatori, frižideri. Postoji povećani rizik od električnog udara ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- Ekstremne temperaturne razlike uzrokuju kondenzaciju vlage na provodnim delovima uredjaja.
- Pre nego što uključite uredjaj, sačekajte da se temperatura uredjaja izjednači sa sobnom temperaturom.
- Koristite uredjaj, dodatke i rezne elemente u skladu sa ovim instrukcijama i na način odgovarajući za određeni tip uredjaja, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.
- Za nameštanje radnog komada koristite stezna sredstva i stege.
- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu odeću, rukavice i dugu kosu držite van domašaja pokretnih delova uredjaja. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima uredjaja.
- Koristite zaštitnu opremu. Uvek koristite zaštitu za oči. Takođe treba da koristite i zaštitnu masku (za zaštitu od prašine), neklizajuće sigurnosne cipele, čvrstu kapu, i zaštitna sredstva za uši.
- Dok radite sa uredjajm, zauzmite stabilan položaj.
- Nemojte uredjaj izlagati kiši ili vlažnim uslovima. Ukoliko voda prodre u uredjaj - povećava se rizik od električnog udara.
- Ukoliko uredjaj koristite napolju, koristite produžni kabal namenjen za spoljašnju upotrebu. Korišćenje takvog kabla – smanjuje opasnost od električnog udara.

- Nemojte raditi sa uredjajem u eksplozivnoj sredini u kojoj ima prisustva zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Električni uredjaji proizvode varnice koje mogu zapaliti tečnosti, gasove ili prašinu.
- Ukoliko uredjaj dajete drugoj osobi, uz uredjaj joj obavezno dajte i ovo uputstvo!
- Uredjaj se sme servisirati i popravljati (koristeći originalne rezervne delove) samo u ovlašćenim servisima. To omogućava da bude očuvana bezbednost uredjaja.

UPOZORENJE! Ostanite budni. Pratite šta radite i koristite zdrav razum u toku korišćenja električnog uredjaja. Nemojte koristiti ovaj električni uredjaj ukoliko ste umorni, ili pod dejstvom alkohola, lekova ili droge! Trenutak nepažnje u toku rada sa električnim uredjajem -može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

- Uredjaj držite van domašaja dece.
- Uredjaj koji trenutno ne koristite skladištite van domašaja dece, a nemojte dozvoliti ni osobama koje nisu upoznate sa radom ovog uredjaj i instrukcijama za njegovo korišćenje - da rade sa njim.
- Isključite utikač iz utičnice pre bilo kakvog podešavanja, menjanja dodataka, ili skladištenja uredjaja. Ovakve mere predostrožnosti smanjuju rizik od iznenadnog uključivanja uredjaja.
- Nikada nemojte koristiti kabal da bi za njega držali uredjaj dok ga prenosite, i nemojte vući kabal da bi utikač isključili iz utičnice.
- Nemojte isključivati uredjaj dok je pod opterećenjem.
- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim. Mračan i neuredan radni prostor povećava rizik od nesrećnog slučaja.
- Izbegavajte neobične pokrete tela dok radite sa električnim uredjajem.
- Izbegnite iznenadno pokretanje uredjaja. Obezbedite da prekidač bude u off poziciji (isključen) u trenutku kada uključujete uredjaj na mrežu.
- Uklonite sve ključeve i ostali alat za podešavanje pre pokretanja uredjaja. Takvi alati ukoliko se ostave na pokretnim delovima uredjaja - mogu dovesti do povredjivanja.

Sklapanje uredjaja

Stavite uredjaj na bezbedno i nepokretno mesto, označite pozicije montažnih rupa na radnom stolu. Izbušite rupe na svakoj označenoj poziciji, prilagodjavajući prečnik i dubinu rupa veličini vijaka koje ćete koristiti. Stavite uredjaj na radni sto i ubacite vijke u montažne otvore. Čvrsto dotegnite vijke.

Montirajte štitnik varnica na brusni točak (tocilo) i deo štitnika tocila na max 5 mm rastojanja.

Zatim montirajte ploču za radni komad i obratite pažnju da rastojanje bude 3 mm između tocila i ploče.

Rad

Uvek koristite odgovarajući napon.

Napon mreže treba da odgovara vrednostima na nazivnoj pločici uredjaja. Uredjaj deklarisan na 230 V može raditi i na 220V.

Uključivanje / isključivanje

Da bi uključili uredjaj, okrenite on/off prekidač na poziciju I.

Da bi isključili uredjaj, okrenite on/off prekidač na poziciju 0.

Instrukcije za upotrebu

Proverite sigurnosnu opremu i max rastojanja. Da bi se izbeglo pregrevanje uredjaja, nemojte uredjaj koristiti duže od 15-30 minuta.

Radni komad koji brusite pritisnite ka tocilu podesnom silom - pažljivo. Imajte na umu da se radni komad tokom brušenja zagreva do visokih temperatura. Deo se može hladiti u hladnoj vodi.

Suvo tocilo je namenjeno za grubu obradu. Vlažno tocilo je namenjeno za finu obradu.

Čišćenje i održavanje

Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanja na uredjaju – isključite ga sa mreže (izvucite utikač).

Svako održavanje i eventualnu popravku treba obaviti u – ovlašćenom servisu.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
 Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
 Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
 CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: **P07150455600**
 No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
 Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA BRUSILICA
 Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 350
 Type:

Robna marka: Villager
 Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
 Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Ispitni izveštaj: 4840308204103 od 18.03.2011.
 Test report:

Izdat od: TUV SUD Product Service GmbH
 Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 13/2010).
 On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
 Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
 Place and date: Valid until:
 Niš, 06.10.2015. 06.10.2018.



Generalni direktor

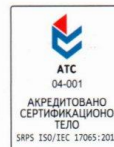
 Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo uz proizvode i/ili robu koji su istovetni s ispitanim uzorkom.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: **P1015036800**
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA STONA BRUSILICA
Product:

Oznaka tipa/modela: VLN 350
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Ispitni izveštaj: M8A 11 11 55256 233 od 18.11.2011.
Test report:

Izdat od: TUV SUD Product Service GmbH – Munchen, Germany
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 13/2010).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 08.10.2015.
Place and date:

Važi do: 08.10.2018.
Valid until:



39 Generalni direktor
Vladimir Vukašević
Vladimir Vukašević, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo uz proizvode i/ili robu koji su istovetni s ispitanim uzorkom.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Stona brusilica Villager VLN 350

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 07.10.2015

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

СТОЛНА БРУСИЛКА

Villager VLN 350

ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





Секогаш носете заштитни очила.

Технички карактеристики

Напон.....230 V
Моќност.....350 W
Бр.на вртежи.....2950 o/min
Диаметар на точилото..... $\varnothing 200 \times 20 \times \varnothing 16$ mm
 $L_{pa} = 63$ dB(A), $L_{wa} = 76$ dB(A), $K = 3$ dB(A)

Делови на уредот:

1. Брусна плоча (точило)
2. Плоча за работно парче
3. Штитник од искрење-прашина
4. On/Off прекинувач
5. Штитник на точилото

Примена и животен век

Овој уред не е наменет за професионална употреба!

Општи сигурносни предупредувања

Сигурносни предупредувања

Прочитајте ги разберете ги сите инструкции од ова упатство и прудржувајте се до нив. Доколку не се придржувате до дадените упатства –може да настане електричен удар,пожар или сериозна повреда.

- Напонот на мрежата мора да одговара на напонот даден на техничката плочка на уредот.
- Пред почетокот на користењето на уредт проверете дали има некакво оштетување на уредот или на доводниот кабел.
- Не го вклучувајте утикачот во штекер ако прекидачот е вклучен.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини-како што се:цевки од радиатор,фрижидери.Постои зголемен ризик од струен удар доколку вашето тело е заземјено.
- Екстремните температурни разлики предизвикуваат кондензација на спроводните делови на уредот.
- Пред да го вклучите уредот,причекајте да се изедначи со собната температура.
- Користете го уредот,додатоците и резните елементи во согласност со овие инструкции и на начин кој одговара на овој тип на уред,земајќи ги во предвид работните услови и работата што треба да ја врши.
- За да го наместите работното парче користете ги сртствата за стегање и стегите.
- Носете соодветна облека.Не носете широка облека ниту накит.Облеката ,ракавиците и долгата коса секогаш држете ги на безбедно растојание од вртливите делови на уредот,бидејќи истите можат да бидат зафатени од вртливите делови на уредот.
- Користете заштитна опрема.Секогаш носете заштитни очила.Каде што е потребно користете и заштитна маска (заштита од прашина),нелизгачки сигурносни обувки,цврста капа и заштитни сретства за уши.
- Додека работите со уредот завземете стабилна положба на телото.
- Немојте уредот да го изложувате на дожд или влажни услови.Доколку водата продре во уредот- се зголемува ризикот од струен удар.

- Доколку уредот го користите надвор ,користете продолжен кабел за надворешна употреба.Користењето на таков кабел го намалува ризикот од струен удар.
- Немојте да работите со уредот во експлозива средина во која има присуство на запалива течност, гасови или прашина.Електричните уреди создаваат искри кои можат да ја запалат тчноста,гасовите или прашината.
- Доколку уредот го позајмувате секогаш на лицето дајте им го и ова упатство за употреба!
- Уредот може да се сервисира и поправа(користете оригинални резервни делови)само во овластени сервиси.Тоа овозможува да се сочува безбедноста на уредот.

ВНИМАНИЕ! Останете будни.Внимавајте што работите и користете здрав разум во текот на употребата на уредот.НЕ го кристете овој уред доколку сте уморни или под дејство на алхолол,лекви или дрога ! Момент на невнимание во текот на работата со електричниот апарат –може да доведе до сериозни повреди.

- Уредот држете го секогаш надвор од дофат да деца.
- Уредот кој не се користи скланирајте го на сигурно вон дофат на деца ,и на луѓе кои не се запознаени со работата на уредот .
- Исклучете го утикачот од штекерот пред било какво подесување ,менување на додатоци или складирање на уредот.Овеи мерки се важни за да се намалат ризиците од ненадејно вклучување на уредот.
- Никогаш не го користете кабелот за да го држите уредот додека го пренесувате ,и не го влечете кабелот кога го исклучувате утикачот од штекерот.
- Не го исклучувајте уредот додека е под оптеретување.
- Рабтниот простор одржувајте го чист и осветлен.Мрачен и неуреден работен простор го зголемува ризикот од несрекен случај.
- Избегнувајте необичн движења на телпото додека работите со ел.уредот.
- Избегнувајте изненадно поместување на уредот. Бидете сигурни дека прикдачот е во ОФ позиција(исклучен) која го вклучувате уредот во ел.мрежа.

- Одстранете ги сите клучеви и останат алат пред да го стартувате уредот.Така оставен алат за дотерување доколку се во контакт со вртливите делови на уредот можат да предизвикаат серозни повреди.

Складирање на уредот

Ставете го уредот на безбедно и неподвижно место,обележете ги позициите на работната маса .Избушете дупка за секоја означена позиција ,прилагодете го пречникот и длабочината на навојот кој ќе го користите.Ставете го уредот на работната маса и ставете ги штрафовите за затегање,и цврсто затегнете .Монтирајте го штитникот за искрење на брусната плоча(точило)и делот на штитникот на растојание од 5мм.

Потоа монтирајте ја плочата за работното парче и внимавајте растојанието да биде 3мм помеѓу точилото и плочата.

Работа

Секогаш користете соодветен напон.

Напонот на мрежата треба да одговара на вредноста на техничката плоча на уредот.Уредот деклариран на 230 V може да работи на 220V.

Вклучување / Исклучување

За да го вклучите уредот свртете on/off прекидачот на позициј I.

За да го исклучите уредот свртете on/off прекидачот на позиција 0.

Инструкции за употреба

Проверете ја сигурносната опрема и max растојание. Зада се избегне прегревање на уредот не го користете уредот подолго од 15-30 мин.

Работното парче кое го брусите притиснете го со подесива сила на точилот-внимателно.Имајте на ум дека работното парче во текот на брусењето може да се загрее до високи температура. Делот може да се лади во ладна вода.

Сувото точило е наменето за груба обработка.Влажното точило е наменето за фина обработка.

Чистење и одржување

Пред да започнете со операцијата чистење или одржување на уредот – Исклучете го уредот од ел.мрежа(извлечиго кабелот од штекер).

Секое одржување и евентуална поправка треба да ја извршите во овластениот сервис.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А



Villager d.o.o.
Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Столна брусилка Villager VLN 350

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана.

Место / дата: Љубљана, 07.10.2015

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

BENCH GRINDER

Villager VLN 350

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 p
1000 Ljubljana, Slovenija
Tel : + 386 820 51180
Fax : + 386 820 51181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager.si
www.villager.rs





Always use safety glasses

TECNICAL DATA:

Voltage230 V
Power350 W
Speed2950 O/Min
Wheel Size $\varnothing 200 \times 20 \times \varnothing 16$ mm
 $L_{pa} = 63$ dB(A), $L_{wa} = 76$ dB(A), $K = 3$ dB(A)

Device units:

1. Grinding Wheel
2. Plate for Work Piece
3. Spark/Dust Guard
4. On/Off Switch
5. Wheel Guard

Application and service life

Your bench grinder has been designed for light duty and rough grinding works.

General power tool safety warnings**Safety instructions**

Read all instructions failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine.
- Before using the tool, check the tool and it's power connections if there is any damage.
- Don't connect the plug to power source when switch is on..
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Extreme temperature differences cause water droplets on power conducting parts.
- Before switch on the tool, wait tool to get same temperature working room temperature.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the work conditions and the work to be performed..
- Fit workpieces and for fitting the workpieces, use clamping equipment or vice.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loosing clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate.
- When working with the machine, hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use

- Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- When power tool is given to other people, this instruction manual must be given with power tool.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING: Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Keep the tools out of reach of children.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tools accidentally.
- Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
- Don't switch off the tool when it is on load.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Avoid the abnormal body moving, when operating the tools.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Mounting the machine

Put the machine onto a secure and fixed place, mark the position of mounting holes on the work bench. Drill holes at each of the marked positions, adjusting the diameter and depth of the holes to the screws used. Place the machine on the work bench and insert the screws into the mounting holes. Firmly tighten the screws.

Mount the spark guard onto grinding wheel and wheel guard part as maximum 5mm distance. Then mount plate for work piece and pay attention distance is 3mm between grinding wheel and plate

Operating

Always use the correct supply voltage.

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

Switch on/of

To switch on the machine, turn the on/off switch to I position.

To switch off the machine, turn the on/off switch to 0 position.

Instruction for use

Check the security equipment and maximum distance. To avoid overheat the machine, do not operate machine more than 15-30minutes.

Supress work piece to sanding Wheel by suitable power carefully. During grinding, consider that work piece heats to high temperature. So cool the work piece by dousing into cold water.

Dry wheel has been designed for rough grinding. Wet wheel has been designed for fine work.

Maintenance and cleaning

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Should be carried out by an authorized customer services agent

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery

Bench grinder Villager VLN 350

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61029-1/A11:2010
EN 61029-2-4:2011

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 07.10.2015

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov